

О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 31 июля 2007 года N 645

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**
внести на рассмотрение Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан".

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

З А К О Н

РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан, совершенное в Берлине 1 февраля 2007 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

С о г л а ш е н и е

**между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Федеративной Республики Германия**

о транзите военного имущества и персонала через территорию Республики Казахстан в связи с участием Вооруженных Сил Федеративной Республики Германия в усилиях по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Германия, далее именуемые Сторонами, принимая во внимание положения резолюций 1368 (2001), 1373 (2001), 1386 (2001), 1444 (2002), 1510 (2003), 1536 (2004), 1589 (2005), 1623 (2005) и 1707 (2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в целях содействия международным усилиям по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления транзита Федеративной Республикой Германия через территорию Республики Казахстан военного имущества и персонала в целях поддержки международных усилий по стабилизации и восстановлению Исламской Республики Афганистан.

2. При необходимости детали осуществления транзита через территорию Республики Казахстан могут быть оговорены Сторонами в отдельных соглашениях.

3. Для целей настоящего Соглашения используемые в нем термины означают следующее:

1) "военное имущество" - комплексы различных видов оружия и средства обеспечения его боевого применения, в том числе средства доставки, системы наведения, пуска, управления, а также другие специальные технические средства и иные грузы, предназначенные для оснащения вооруженных сил, боеприпасы и их компоненты, запасные части, приборы и комплектующие изделия к приборам, системы обеспечения жизнедеятельности личного состава вооруженных сил, коллективные и индивидуальные средства защиты от оружия массового поражения, средства профилактики и лечения последствий применения оружия массового поражения, специальное тыловое оборудование, военная форма одежды и относящиеся к ней знаки отличия и атрибуты, находящиеся под ответственностью Федеративной Республики Германия, с учетом ограничений установленных Договором об обычных вооруженных силах в Европе от 19 ноября 1990 года;

2) "персонал" - военные и гражданские служащие Федеративной Республики Германия;

3) "транзит" - проезд/полет через территорию Республики Казахстан железнодорожным/воздушным видом транспорта по маршрутам предоставляемым в соответствии с законодательством Республики Казахстан;

4) "воздушное судно" - воздушное судно Федеративной Республики Германия, включая подпадающее под действие главы 2 тома I Приложения 16 к Конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 года;

5) "пункт пропуска" - территория в пределах железнодорожной станции, а также другое специально оборудованное место, где осуществляются пограничный и таможенный, а при необходимости, и другие виды контроля и пропуска через государственную границу Республики Казахстан военного имущества и персонала.

Статья 2

1. Транзитные полеты через воздушное пространство Республики Казахстан воздушных судов осуществляются на основании специального разрешения, выдаваемого в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

2. Казахстанская Сторона в целях, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, определяет единый годичный номер специального разрешения на транзитные полеты с е ж е г о д н ы м о б н о в л е н и е м .

3. Для получения специального разрешения на использование воздушного пространства Республики Казахстан Германская Сторона заблаговременно направляет Казахстанской Стороне соответствующий запрос по дипломатическим каналам.

4. Специальное разрешение автоматически аннулируется в случае прекращения действия настоящего Соглашения.

5. Германская Сторона предоставляет уведомление об использовании воздушного пространства Республики Казахстан по воздушным коридорам, предоставляемым Казахстанской Стороной (Приложение к настоящему Соглашению), воздушными судами в срок не менее чем за 24 часа до планируемого вылета путем направления плана полета в Главный Центр планирования воздушного движения Республики Казахстан (AFTN - UAAKZDZK, UAAAZDZW) с указанием следующих полетных д а н н ы х :

- единый годичный номер специального разрешения;
- тип, регистрационный номер и радиопозывной воздушного судна;
- пункты вылета и назначения воздушного судна;
- общие сведения по перевозке (люди, груз, опасный груз);

- дата, полный маршрут и график движения с обязательным указанием авиатрасс на маршруте полета, точек входа/выхода в/из воздушного пространства Республики К а з а х с т а н .

6. Полеты воздушных судов по воздушным трассам Республики Казахстан должны осуществляться с соблюдением международных правил полетов гражданских в о з д у ш н ы х с у д о в .

7. Казахстанская Сторона предоставляет воздушным судам аэронавигационное обслуживание с взиманием аэронавигационных сборов.

8. Воздушные суда, совершающие полеты в воздушном пространстве Республики

Казахстан, должны быть оборудованы:

- 1) аппаратурой радиосвязи, обеспечивающей поддержание двусторонней радиосвязи с предоставляющей аэронавигационные услуги службой;
- 2) радиолокационным приемоответчиком (транспондером), действующим в соответствующем режиме согласно установленному Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) порядку.

9. Переговоры экипажей воздушных судов с диспетчерами ведутся на английском языке только по установленным правилам фразеологии радиосвязи.

Статья 3

Транзит военного имущества железнодорожным транспортом осуществляется исключительно в целях настоящего Соглашения в соответствии с законодательством Республики Казахстан на основании разрешения, выдаваемого уполномоченным органом Республики Казахстан по экспортному контролю.

Статья 4

1. Транзит персонала осуществляется на безвизовой основе при наличии дипломатических, служебных или заграничных паспортов.

2. Стороны взаимодействуют по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания персонала на территории Республики Казахстан.

3. Германская Сторона информирует Казахстанскую Сторону о запланированном транзите персонала железнодорожным транспортом в срок не менее чем за 72 часа до въезда/прибытия на территорию Республики Казахстан путем предоставления их поименного списка с указанием паспортных данных и должностей.

Статья 5

1. Персонал обязан соблюдать законодательство Республики Казахстан, в том числе таможенные и иные правила, а также не вмешиваться во внутренние дела Республики К а з а х с т а н .

2. При транзите персонал может носить военную форму.

3. По маршруту транзита персонал не может покидать железнодорожный состав без разрешения компетентных органов Республики Казахстан, за исключением технического осмотра железнодорожного состава и военного имущества.

Статья 6

1. На персонал в период его пребывания на территории Республики Казахстан распространяется юрисдикция Республики Казахстан, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Юрисдикция Республики Казахстан не распространяется на персонал, в период его пребывания на территории Республики Казахстан в связи с настоящим С о г л а ш е н и е м :

1) в случае совершения персоналом преступлений или административных правонарушений против Федеративной Республики Германия, а также против

персонала или в отношении военного имущества, принадлежащего Федеративной Республике Германия ;

2) в случае совершения персоналом преступлений или административных правонарушений при непосредственном исполнении им служебных обязанностей.

Статья 7

1. Военное имущество и персонал при транзите в соответствии с настоящим Соглашением подлежат пограничному, таможенному, а при необходимости, по решению компетентных казахстанских органов, и другим видам контроля и оформлению в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Республики Казахстан .

2. Досмотр военного имущества и персонала при осуществлении пограничного и таможенного контроля в пункте пропуска, а также истребование и проверка дополнительных документов и сведений, необходимых для осуществления пограничного и таможенного контроля, производится исключительно в случае, если у пограничных и таможенных органов Республики Казахстан имеются основания полагать, что указанное имущество не является имуществом, на транзит которого выдано разрешение .

3. Транзит военного имущества и персонала через государственную границу Республики Казахстан осуществляется без взимания таможенных пошлин, таможенных сборов за таможенное оформление и налогов.

Статья 8

Германская Сторона (или уполномоченные ею организации) возмещает Казахстанской Стороне и казахстанским юридическим лицам расходы за конкретные услуги, связанные с транзитом.

Статья 9

Информация, получаемая одной Стороной в связи с транзитом, не может быть передана третьей стороне без письменного согласия Стороны, представившей данную информацию.

Статья 10

1. Стороны не предъявляют друг другу претензий и не возбуждают в отношении друг друга гражданских судебных разбирательств в связи с деятельностью, осуществляемой во исполнение настоящего Соглашения, за исключением претензий в связи с причинением смерти, телесного повреждения или материального ущерба, явившихся результатом преднамеренных действий.

При нанесении ущерба вследствие аварии претензии предъявляются к виновной в аварии Стороне .

2. В случае причинения ущерба третьим лицам по вине Германской Стороны при осуществлении транзита, Германская Сторона принимает на себя обязательство по его возмещению в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

Статья 11

Споры и разногласия, связанные с применением и толкованием положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения Германской Стороной письменного уведомления Казахстанской Стороны о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение временно применяется со дня его подписания в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает действие по истечении шести месяцев с даты направления одной из сторон по дипломатическим каналам уведомления другой стороне о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Берлин 1 февраля 2007 года в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны обращаются к тексту на русском языке.

За Правительство Республики Казахстан *За Правительство Федеративной Республики Германия*